

ACC. NR. 3665

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

Landskap: Upptecknat av: Arton, N.

Härad: Adress:

Socken: Berättat av

Uppteckningsår: 1932 Född år i

Uppteckningen rör Mangargrodor.

I Stockholm och Göteborg finnes ett skrå av bett-
lande ungdomar, som kallar sig mangargrodor (manga=tigga, groda=
yngling). Dessa ha ett eget språk, som kallas romani, egna la-
gar och till och med sin egen litteratur. En tydligen något så
när begåvad "mangargroda" har gjort en dikt, som deklameras i
trängre kretsar. Dikten heter "Mangargrodan" och den bevaras
sorgfälligt av var och en, som fått lära sig den. Dikten har
följande lydelse:

Mandrom går å mangar
å i fastun langar
macker å annat mök
som man hånkar i somlia kök.
För man golar fint å gnäller grant:
Snälla tant,

Skriv endast på denna sida!

3.

docka mandrom lite kläm
 å ta' hem till mossan.
 För fassan e dö'
 å brossan sitter inne
 å mossan lider nö'.
 Tji brö, tji knös, tji futt i arken
 å tji matter i snarken.
 Då får man kläm å kläder
 å maron av jesit läder
 å losing å ta' hem till mossan.
 De' kul'.
 Men de' e bara på skäring
 som mandrom e så där fin å mör i truten.
 För mandrom beschar sej själv
 i bagans stall ve Hagagatan bortom knuten
 å mandrom jal själv till linderbäcken
 me' prylarna.

Dikten torde vara i det närmaste onjutbar för den,
 som inte är hemma i språket, varför det torde vara nödvändigt att
 översätta den:

"Jag går och tigger och i farstun kastar jag smör-

gåsar och annat skräp, som jag får i somliga kök. Man pratar bra och jämrar sig: Snälla tant, ge mig litet mat att ta hem till mamma. Pappa är död, bror "sitter inne" och mamma lider nöd. Inget bröd, inget arbete, inget bränsle i spisen och inga sängkläder. Då får man mat och kläder och skor av fint läder och pengar att ta hem till mamma. Det är fint. Men det är bara på skoj som man är så där fin i mun, ty jag sover i bagarns stall vid Hagagatan och går (=jalar, här en forkortning till "jal") till pantbanken med grejorna."

I den dikten har "mångargrodan" biktat sig. Märk väl, att den inte är "gjord", den är framsprungen ur folkdjupet, som man brukar säga.